

B1.45.2 Les formules de politesse : « Il me semble que », « Je vous prie de m'excuser »...



As fórmulas de cortesia: "Il me semble que", "Je vous prie de m'excuser"...

Estas expressões são usadas para pedir, expressar opiniões ou recusar algo de forma educada e menos direta.

1. O condicional presente é frequentemente usado para pedir algo de forma educada.
2. A inversão do sujeito numa pergunta também é mais educada.
3. É importante usar "vous" para se dirigir de forma cortês. Para isso, usa-se a segunda pessoa do plural.

Demander (Pedir)	Exprimer un avis (Expressar uma opinião)	Refuser (Recusar)
Pardonnez-moi, pourriez-vous répéter, s'il vous plaît ? (<i>Perdoe-me, poderia repetir, por favor?</i>)	Je pense que cette option serait meilleure. (<i>Eu acho que esta opção seria melhor.</i>)	Je vous prie de m'excuser , mais cela ne sera pas possible. (<i>Peço-lhe desculpa, mas isso não será possível.</i>)
Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre un moment ? (<i>Será que isso o(a) incomodaria esperar um momento?</i>)	Il me semble que cette solution est la meilleure. (<i>Parece-me que esta solução é a melhor.</i>)	Je ne peux pas accepter cette proposition pour l'instant. (<i>Não posso aceitar esta proposta por enquanto.</i>)
Excusez-moi, pourrais-je participer à la conférence ? (<i>Desculpe, eu poderia participar na conferência?</i>)	Je dirais que nous devrions attendre encore un peu. (<i>Eu diria que deveríamos esperar mais um pouco.</i>)	Je suis désolé , je dois refuser cette demande. (<i>Lamento, tenho de recusar este pedido.</i>)

1. Traduza e escolha a resposta correta

1. Pardonnez-moi, _____ répéter la dernière question, s'il vous plaît ? (*Desculpe-me, poderia repetir a última pergunta, por favor?*)
a. pourriez tu b. pourrais-je c. pourriez-vous d. pouvez-vous
2. Excusez-moi, _____ prendre le micro pendant la session de questions-réponses ? (*Com licença, eu poderia pegar o microfone durante a sessão de perguntas e respostas?*)
a. peux-je b. pourrai-je c. pourrais-je d. pourriez-je
3. Est-ce que _____ vous dérangerait d'attendre cinq minutes, le temps de préparer la salle de conférence ? (*Isso lhe incomodaria esperar cinco minutos, enquanto preparamos a sala de conferência?*)
a. celui b. cela c. ça d. ce
4. Je vous prie de m'excuser, mais _____ ne sera pas possible de prolonger le débat aujourd'hui. (*Peço-lhe desculpas, mas isso não será possível prolongar o debate hoje.*)
a. il b. ce c. ça d. cela

1. pourriez-vous 2. pourrais-je 3. cela 4. cela



2. Rewrite the phrases (QR: IA+)

1. (Pardonnez-moi,) Répétez votre nom, s'il vous plaît.

(Perdoe-me, poderia repetir o seu nome, por favor?)

2. Attendez deux minutes dans le couloir.

(Isso o incomodaria de esperar dois minutos no corredor?)

3. (Excusez-moi,) Je peux participer à la réunion de demain ?

(Com licença, eu poderia participar da reunião de amanhã?)

4. (Je pense que) Cette option est meilleure, à mon avis.

(Acho que esta opção seria melhor.)

1. Pardonnez-moi, pourriez-vous répéter votre nom, s'il vous plaît ? **2.** Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre deux minutes dans le couloir ? **3.** Excusez-moi, pourrais-je participer à la réunion de demain ? **4.** Je pense que cette option serait meilleure.

3. Corrige o erro

1. Est-ce que cela vous dérange d'attendre deux minutes ?

Você se importaria de esperar dois minutos?

2. Pardonne-moi, peux-tu me répéter, s'il te plaît ?

Com licença, poderia repetir para mim, por favor?

1. Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre deux minutes ? **2.** Pardonnez-moi, pourriez-vous me répéter, s'il vous plaît ?